

13 - Christmas Disappeared?! Date Thief Calendamon!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:21] ---

For every app, there's a monster:

[00:24] ---

App Monsters!

[00:26] ---

Your future is already searched!

SIGN Previously on Appmon:

[00:31] ---

I'm Shinkai Haru,
a first year in middle school.

[00:33] ---

One day, I obtained an App Drive

[00:36] ---

and met the search
app monster Gatchmon,

[00:38] ---

who has the power to get
perfect search results!

[00:41] ---

We've gotten mixed up in a few incidents
with virus-infected Appmon since.

[00:45] ---

The one behind it is the
big boss AI, Leviathan.

[00:49] ---

To unlock the power
we need to fight him,

[00:51] ---

we're searching for the seven
Seven Code Appmon.

[00:54] ---

But then we were visited

by the mysterious hacker Rei,

[00:58] ---

who stole all of our precious Seven
Code Appmon and disappeared!

[01:02] ---

To get them back,

[01:03] ---

we headed into the sea of the 'net,

[01:05] ---

and learned what was really going on!

[01:08] ---

Rei's little brother, Hajime-kun,

[01:10] ---

was taken by Leviathan
into the sea of the 'net.

[01:14] ---

We learned he was after the Seven Code
Appmon in order to save Hajime-kun,

[01:18] ---

and that he wasn't
working with Leviathan!

[01:22] (Flashback) ---

Why did a weakling like
you come to save me?

[01:24] (Flashback) haru

Because I wanted to save you, Rei-kun!

[01:27] (Flashback) haru

So I took my first step to doing that!

[01:30] (Flashback) haru

Because I've decided
to be a protagonist!

[01:34] (Flashback) haru

Let's go!

[01:41] (Flashback) rei

Give me all the information you have!

[01:44] (Flashback) rei

Hajime! Hajime!

[01:46] (Flashback) rei

Hajime!

[01:49] haji

Big Brother?

[01:57] (Flashback) rei

That's all we have for now.

[01:59] (Flashback) rei

Now we're even.

[02:01] rei

And so Rei-kun gave us three

of the Seven Code Chips,

[02:05] ---

then disappeared again.

SIGN Christmas Disappeared?!

Date Thief Calendamon!

SIGN Kashinoki Books

SIGN Kashinoki Books Christmas Event

SIGN 24th: Christmas Eve Reading

A Christmas Carol, etc

SIGN 25th: Christmas Party

Book present event

[02:21] haru

The Little Match Girl.

[02:23] ai

A Christmas Carol.

[02:25] haru

The Nutcracker and the Mouse King.

[02:28] ai

And The Gift of the Magi!

[02:32] ai

There really are so many great
Christmas stories, aren't there?

[02:35] ai

Yeah.

[02:36] ai

It's really fun talking with
you about books, Haru-kun.

[02:41] haru

I'm h-having fun, too...

[02:45] haru

Um, I...

[02:48] haru

S-Sorry.

[02:49] ai

No, I'm sorry...

[02:51] yu

Hey, you missed a decoration!

[02:56] yu

Merry Christmas!

[02:57] haru

Hey, Yujin!

[03:03] haru

Don't put stuff there!

[03:06] ---

It tickles.

[03:12] yu

This always happens when those two

come to help me with the Christmas event.

[03:18] wat

No kidding.

[03:19] wat

They sure are good friends.

[03:22] wat

But Kashinoki Books really
is a historic building, isn't it?

[03:26] ai

It's been in the family since
my father's father's father's time.

[03:32] ai

Before that, it was someone's mansion.

[03:34] haru

Is it that old?

[03:36] ai

Yeah.

[03:36] ---

We've been holding this Christmas
event here the whole time, too.

[03:41] ai

They even say that if you make
a wish on this oak tree,

[03:45] ---

a fairy will grant it.

[03:48] yu

This tree is so old,

[03:49] ---

it seems like the kind of place
fairies would live, right?

[03:55] yu

Dad's loved the Christmas
event ever since he was a kid.

[03:59] yu

Even now, he still really
enjoys this event,

[04:02] yu

where we give books
to neighborhood children,

[04:04] yu

and thank our regulars
for their business.

[04:08] tv

We have an emergency bulletin.

[04:10] yu

Every year, when
December rolls around,

[04:10] tv

The dates of December 24th and 25th have been purged from digital calendars around the world.

[04:13] ---

he starts getting so excited.

He spends the whole month waiting for it.

[04:16] dad

E-Emergency! Ai!

SIGN December 24th and 25th Have Disappeared From Digital Media

[04:20] ann

I repeat:

[04:21] ann

The dates of December 24th and 25th appear to have disappeared from the calendars

[04:26] ---

of electronic devices such as smartphones and PCs.

[04:34] ai

It's true!

[04:36] yu

It's on mine, too...

SIGN Kashinoki Books Christmas Event

SIGN Christmas Eve Reading

A Christmas Carol, etc

SIGN Christmas Party

Book present event

[04:41] all

The Christmas event!

[04:45] ai

Oh no!

[04:47] haru

Christmas has disappeared?

[04:50] ---

Appmon:

[04:51] ---

App-based life forms with artificial intelligence,

[04:55] ---

capable of thinking and acting on their own.

[04:57] ---

In the real world,

[04:58] ---

they take the form of Appmon chips,

[05:00] ---

but an App Drive can give them physical form.

[05:06] ---

And now,

[05:08] ---

*a terrible AI lurking deep in the
dark web is beginning to stir.*

[05:14] ---

In the year 2045,

[05:17] ---

*artificial intelligence will
transcend human intelligence.*

SIGN Kashinoki Books

[06:56] yu

If the dates of December 24th
and 25th have disappeared, that means...

[07:00] haru

The day after the 23rd
would be the 26th, right?

[07:04] haru

It's going to ruin all our Christmas plans!

[07:07] haru

Huh? You mean the Christmas event...

[07:09] ---

and the presents, too?

[07:10] yu

It might have other effects, too.

[07:12] haru

Yeah, probably.

[07:14] gatch

Huh?!

[07:16] eri

But Christmas is when we hold
the major musical event in which I,

[07:19] ---

center of the universe, the elite Karan Eri,
was chosen to play a reindeer pulling Santa's sleigh!

[07:26] eri

Whoever tries to steal
that big moment from me,

[07:29] eri

will get a first-snow-of-the-year-melting
Big Bang punch!

[07:31] tora

Christmas was the day I was gonna
retry all the challenges of the year,

[07:37] tora

to give my AppTuber spirit
as a present to everyone!

[07:41] tora

That precious festival that
comes but once a year...

[07:45] tora

Is this groovy? Not groovy?

[07:47] tora

So not groovy!

[07:49] tv

*The loss of December 24th and 25th is having
an impact on various Christmas-related...*

SIGN Impact of 24th, 25th Deletion Spreading

[07:54] woman

What about our Christmas reservations
at that famous Italian restaurant?

[07:58] man

What about that artist's dinner
show I was looking forward to?

SIGN Sorry! We'll have to move our Christmas date to next year!

[08:06] man

No!

[08:12] ai

I guess the store's Christmas
event is canceled, too...

[08:16] ai

After I got everyone's help setting it up...

[08:20] haru

Ai-chan...

[08:25] woman

It's the end of the year...

[08:28] woman

What's going to happen
to my salary payment?

[08:30] woman

There's no way I can enjoy
Christmas like this.

[08:33] wat

There really have been a lot of weird
things happening lately, haven't there?

[08:36] yu

Yeah.

[08:37] ---

What's it all about?

[08:39] yu

And what are we gonna
do about the Christmas party?

[08:42] yu

Hey, Haru...

[08:44] yu

Huh? Haru?

[08:45] wat

Did he head home without us?

[08:57] haru

Ai-chan's Dad. I'm sorry...

[09:00] haru

The one behind this must be...

[09:02] gatch

Yeah,

[09:03] ---

it must be an Appmon infected
with Leviathan's L-Virus.

[09:08] haru

I sensed an Appmon here earlier.

[09:11] gatch

Who'd do such an awful thing?

[09:14] gatch

I'll search for more info!

SIGN Digital Calendar Promotion

[09:23] haru

Gatchmon, look!

[09:25] haru

That's the calendar
app Appmon, Calendamon!

[09:30] cal

Christmas, birthdays,
summer vacation...

[09:33] cal

I always tell them
the most exciting days,

[09:36] cal

but those foolish humans never
show me any appreciation!

[09:40] cal

It's time to teach them...

[09:42] ---

the great power and terror
that the calendar holds!

[09:46] cal

But I gotta say...

[09:47] cal

This store's promotion sure
has a lot of nice digital calendars...

[09:59] cal

Maybe I'll live here forever!

[10:03] both

Calendamon!

[10:04] gatch

Hold it right there!

[10:07] haru

Give back everyone's Christmas!

[10:10] haru

I won't!

[10:12] ---

Not even if the year
had thirteen months!

[10:20] gatch

We can't let him get away!

[10:21] gatch

Haru! Apprealize me!

SIGN O. Henry Collection

[10:29] dad

This once-a-year Christmas event
was an important day to me.

[10:33] ---

I could introduce so many
people to the joy of books...

[10:37] dad

It's a shame.

[10:39] ai

Dad...

[10:43] tora

Hey, Haru?

[10:45] tora

I'm indulging in some
low groove time right now,

[10:49] tora

if you could call me back la—

[10:51] tora

The calendar Appmon, Calendamon?

[10:54] tora

He's the one behind it?

[10:56] tora

Got it! I'm on my way!

[10:58] eri

Kashinoki Books, right?

[11:00] eri

Wait right there! I'm on my way!

[11:05] gatch

Not here.

[11:06] gatch

Not here, either.

[11:11] haru

Not here...

[11:12] gatch

Darn it! Where is he?

[11:14] ai

Fairy of the oak tree...

[11:17] ai

Won't you hear my wish?

[11:28] ai

I don't need a Christmas present.

[11:31] ai

Just give Christmas back
to everyone, please.

[11:38] ai

Please make it so Kashinoki Books
can have their Christmas event.

[11:43] ai

All of our customers
are looking forward to it.

[11:46] ai

So many children are waiting for it...

[11:52] ai

It's a day that's very
important to my father.

[11:58] ai

For the people who are always kind,

[12:01] ai

who are always working hard...

[12:03] ai

And for the people
suffering terrible hardships,

[12:06] ai

and dealing with deep sorrows...

[12:09] ai

He wants to give them
just one day to smile.

[12:17] ai

Big Brother!

[12:18] ---

Help me!

[12:20] ai

Hajime...

[12:23] haru

Rei-kun...

[12:25] ai

I want them to remember how to smile,

[12:26] ---

even if it's just for a little while.

[12:29] ai

So please...

[12:37] gatch

I dunno why, but I can't
watch this anymore!

[12:44] gatch

Leave it to me!

[12:49] ai

Are you the fairy?

[12:51] haru

Gatchmon!

[12:54] ai

Haru-kun?

[13:05] ai

App... mon?

[13:07] haru

I'm sure it must very strange.

[13:09] haru

It may be hard for you to believe.

[13:16] ai

No,

[13:17] ---

it's lovely to know that
apps have monsters!

[13:21] haru

Ai-chan!

[13:22] ai

And Mr. Gatchmon,

[13:24] ---

you're very cute and cool looking!

[13:27] gatch

I guess I am!

[13:29] ai

Thank you, Haru-kun,

[13:30] ---

for telling me.

[13:32] haru

No, thank you...

[13:34] ---

for believing me!

[13:39] gatch

Okay!

[13:40] ---

We're gonna get Christmas back!

[13:42] gatch

Haru and me!

[13:45] haru

Wait for me, Ai-chan.

[13:46] ai

Okay!

[13:48] tv

The disappearance of Christmas...

SIGN Disappearance of Christmas

Leads to Worldwide Confusion

[13:50] tv

...is having a variety

of effects all over the world.

[13:52] gatch

Hey, Haru!

[13:56] haru

We found you, Calendamon!

[13:57] haru

Give back Christmas!

[13:59] cal

Never! I've never felt more

alive than I do right now!

[14:05] gatch

You won't get away!

[14:08] gatch

Wait!

[14:09] gatch

We've got him cornered.

[14:11] cal

Is that what you think?

[14:14] eri

The entrance to an AR Field?

[14:16] haru

Eri-san! Astora-kun!

[14:18] tora

Is that Calendamon?

[14:20] gatch

After him, Haru!

[14:21] haru

Right, Gatchmon!

[14:22] tora

We'll go too!

[14:23] eri

Yeah, let's Apprealize!

[14:27] eri

Where are we?

[14:45] cal

Welcome to my world of dates!

[14:51] cal

It's time to show you that all of

humanity is a slave to the calendar!

[14:56] tora

What'd you say?!

[15:01] tora

What is that?

SIGN August 1st

[15:04] musu

August 1st?

[15:06] tora

That means...

[15:11] both

It's the middle of summer vacation!

[15:13] both

Hooray!

[15:16] haru

Astora-kun!

[15:18] cal

And now...

SIGN August 31st

[15:19] tora

The 31st?!

[15:22] tora

Oh no! I haven't done
any of my homework!

[15:26] musu

I told you to work out a plan!

[15:35] eri

We'll take you on next...

[15:37] doka

...with a Big Bang punch!

[15:39] cal

Here's what you two get!

SIGN July 23rd

[15:43] gatch

What day is that?

[15:44] doka

N-N-No way!

[15:46] doka

Anything but that day!

[15:50] eri

The day I tanked my audition
for the lead in the App9 Drama...

[15:54] eri

I'm sorry if I'm wrong,

[15:56] ---

but I bet you're the culprit!

[16:01] man

Thank you for coming.

[16:03] eri

I'm so worthless!

[16:05] doka

Eri-chan, I'm here for you!

[16:07] cal

As you see, I can manipulate
dates to my whim!

[16:12] gatch

Darn you!

[16:15] haru

You really can do anything, then?

[16:17] cal

That's right!

[16:18] cal

There's no date I can't bring forth!

[16:21] haru

Then bring out February 31st!

[16:25] cal

Easily done!

[16:26] cal

February, February...

[16:29] cal

D-Don't talk about February!

[16:32] haru

Then, bring out December 24th and 25th!

[16:36] cal

Easily done!

[16:38] cal

No, wait!

[16:39] ---

Doing that would restore
Christmas to humanity!

[16:43] cal

But if I don't do it, the blow
to the Calendamon name...

[16:46] cal

But if I do it, the merries, the Santas,
the red-nosed you-know-whats...

[16:51] gatch

Now, Haru!

[16:52] ---

Apprealize the Dogatchmon chip!

[16:55] haru

The Dogatchmon chip?

[16:56] gatch

That's right!

[16:57] gatch

The Dogatchmon chip
has been activated!

[17:00] gatch

It'll be more than your
ordinary Apprealize!

[17:04] gatch

It'll be a Super Apprealize!

[17:06] haru

A Super Apprealize?

[17:08] haru

Got it!

[17:11] haru

Appmon chip!

[17:14] haru

Ready...

[17:26] haru

Super Apprealize!

[17:55] haru

Dogatchmon!

[17:59] haru

Attention please!

[18:01] haru

*Dogatchmon is an Appmon with
super search-based abilities!*

[18:07] haru

That's a Super Apprealize?

[18:09] haru

It's different from a normal Apprealize.

[18:12] haru

This sound is so groovy!

[18:15] cal

Impudent fool!

[18:16] dog

I've already searched
the date of your destiny!

[18:21] dog

Dogatch Buster!

[18:36] cal

Such a sunny date...

[18:38] cal

I feel like Scrooge waking
up on that Christmas morning.

[18:42] cal

Such a purified feeling!

[18:43] cal

Merry Christmas!

SIGN Christmas Dates Returned

[18:55] ann

*The dates of December 24th and 25th
have returned to digital calendars.*

[19:02] ai

Christmas is back!

[19:11] eri

Where are we?

[19:13] eri

There's books all around!

[19:14] haru

Where are we?

[19:15] haru

What is this room?

[19:18] tora

Hey,

[19:19] ---

up there!

[19:25] haru

Where are we?

[19:27] haru

Haru-kun?

[19:29] haru

Ai-chan?

[19:31] haru

That was the basement
under Kashinoki Books?

[19:36] dad

Merry Christmas!

[19:38] dad

Here's your present!

[19:40] dad

Thanks!

[19:41] dad

Enjoy it, okay?

[19:42] dad

Thanks!

[19:44] yu

Huh? Where's Haru?

[19:46] yu

He was here a minute ago...

[19:48] yu

Ai-chan, do you know?

[20:08] haru

Ai-chan!

[20:09] haru

Your Christmas event is looking fun too!

[20:11] haru

Thanks.

[20:12] haru

The Appmon are all really happy to be able to Apprealize without worrying about being seen.

[20:17] gatch

And I can eat as much
Gatch Monaka as I want!

[20:20] ai

Thank goodness!

[20:21] tora

Incidentally,

[20:23] ---

it would be awfully groovy if we could
make this our Appmon secret base.

[20:27] eri

Hey, don't overstep your bounds.

[20:30] ai

It's okay. You can use it.

[20:32] ai

Dad doesn't seem to know we have

[20:36] ---

this huge warehouse
under the store anyway.

[20:39] haru

This is the best Christmas present ever!

[20:41] eri

Thanks!

[20:42] tora

Thanks a lot!

[20:43] mons

Thanks so much!

[20:46] ai

You're welcome!

[20:48] eri

I know!

[20:49] ---

Maybe I'll use this place
for singing practice and lessons!

[20:53] tora

Yeah, I saw you as
that musical reindeer.

[20:56] tora

You definitely need more practice.

[20:58] eri

So do you!

[21:00] ---

Your latest AppTube broadcast
was full of mistakes earlier too!

[21:03] tora

My "tried making a Christmas cake with
mayonnaise instead of cream" video

[21:08] ---

was a big success!

[21:10] eri

You call that a success?

[21:12] tora

I sure do!

[21:14] eri

Oh, really? I thought it looked awful!

[21:18] haru

At that time, we still didn't know

[21:24] haru

what was lying in store for us.

[21:52] vo

Haru!

[21:56] vo

Haru!

[22:00] haru

Who's there?

SIGN Appmon Data Lab

[22:06] haru

Appmon Data Lab!

[22:08] haru

Today we'll review
the Seven Code Appmon!

[22:10] haru

The Seven Code Appmon refer
to seven special Appmon, right?

[22:15] haru

If we gather them all, I hear we'll
gain the power to fight Leviathan!

[22:19] haru

We have these three!

[22:21] ---

Code one: Mailmon!

[22:22] ---

Code two: Ropuremon!

[22:24] ---

And Code three: Gomimon!

[22:27] ---

Today's words of app wisdom:

SIGN Those Seven Code

Pad silhouettes are intriguing

[22:31] ---

I see one Appmon that looks really big!

[24:06] ---

Next time on *App Monsters*:

[24:08] ---

Awful news, Gatchmon!

[24:09] ---

Your Gatch Monaka
has turned into a puzzle!

[24:11] ---

Y-You mean, I have to solve
the puzzle to eat it?!

SIGN The City-Wide Puzzle Game?! Puzzlemon's Rampage!

[24:17] ---

Gatch us next year, okay?

[24:18] ---

Revision #1

Created 2026-02-04 23:59:56 UTC by whimsee

Updated 2026-02-04 23:59:57 UTC by whimsee